

Föreningen Islandssamlarna
c/o Per Hanner
Wittstocksgatan 2
115 24 STOCKHOLM

Rapport januari 1984
(Nr 56)

Hej, kära medlemmar!

Hoppas nya året startat bra för Er allesammans. Jag tycker vår förening nu för sin del gör en fin start genom den Vinteroffert Ni får med denna rapport. Bernhard Beskow, vår käre ordförande, har stretat med att sammanställa allt inkommet material, och han meddelar att sammanlagda försäljningspriset för hela offertlistan överstiger 60.000 kr. Här finns både gamla och nya saker, och alla bör ha en god chans att hitta ett och annat som passar till samlingen. Allt säljs till de angivna priserna, så några överbud behöver Du inte tänka på men däremot gäller det att inte tveka för länge, ty då kan Ditt utvalda objekt redan ha blivit sålt till någon annan. Lycka till!

Denna rapport blir av två orsaker litet mindre omfattande än vanligt. Dels gäller det att hålla vikten 100 gram sammanlagt för offert, rapport och kuvert, dels är undertecknad, liksom för porsteins och hans medarbetare i Reykjavík, i gång med en slutspurt på arbetet med stämpelhandboken.

Av sistnämnda orsak ber jag Er alla ursäkta om vårens rapporter blir litet magrare än vanligt och jag lovar att försöka ta igen eventuell eftersläpning under hösten. Jag har ganska gott om material och uppslag, insända av olika medlemmar, som måste stå över tills vidare.

Förra rapporten, oktober 1983, hade nr 55, vilket emellertid bortföll i rubriken vid utskriften. Jag föreslår att Du som sparar rapporterna kompletterar rubriken med numret.

Sekreteraren

Vårens
sammanträden

Stockholm. Lokal Tony Bjellefors' kontor, Drottninggatan 56, 4 tr.
Tid kl. 19.30.

Tisdagen den 21 februari: Föreningens årsmöte

Måndagen den 19 mars: Karin Rabén vid Postmuseum besöker oss och talar om nordisk flygpost.

Tisdagen den 24 april: bl.a. kommer Karl Sångskog att visa bilder från Grönland och Island. Event. kan det bli någon film.

Lördagen den 19 maj: Vårsammanträde hos Berit och Bernhard Beskow i Brottbys. Närmare härom i nästa rapport.

Göteborg. Lokal Danska Sjömanskyrkan, Drottninggatan 17-19.
Tid kl. 19.30 den andra och fjärde onsdagen i månaden.
Betr. program, se annons i Göteborgs-Posten söndagen före mötesdagen.

Avgifterna
för 1984

Av tekniska orsaker skickar vi inte ut inbetalningsblanketterna med denna rapport utan de kommer med nästa. Du kan alltså lugnt vänta till dess. Om Du emellertid, gripen av otålighet, vill likvidera avgiften för 1984 tidigare, glöm inte bort att avgifterna är höjda med en femma sedan förra året, alltså till

40:- kr för G- och S-medlemmar (de som har G resp. S efter medlemsnumret på adressetiketten)

35:- kr för övriga.

G-medlemmar betalar till sin Islandsklubb, postgiro 26 73 70-5, övriga till Islandssamlarnas postgiro 40 29 57-5.

NORDIA 84

utställningen i Reykjavík den 3 - 8 juli 1984 blir säkert sevärd. Vi hoppas att de som är berättigade att delta som utställare och vill göra det har fått besked om anmälningstidpunkt m.m. på annan väg. Vi fick nämligen utställningens bulletin nr 1 strax efter förra rapportens utsändning och nu utgår anmälningstiden snart, nämligen den 1 februari.

Emellertid är det bara en elit av samlare som får vara med och ställa ut. Man skall nämligen tidigare ha erövat minst silvermedalj vid nationell, nordisk eller internationell utställning. Utställarna skall dessutom tillhöra något av de nordiska ländernas filatelistförbund eller till detta ansluten förening. Även om nu alla utställarna kommer från Norden, omfattar utställningen även exponat från andra länder.

Resa till
NORDIA 84

Att resa till Island är tyvärr dyrt. Vi kan emellertid meddela att flygbolaget Icelandair tillhandahåller en "Resa till NORDIA", byggd på rabatterad s.k. APEX-flygbiljett. Resan upp sker den 2 juli, återresan den 9 juli. Paketet omfattar flygresorna med Icelandair, transporter mellan Keflavík flygplats och hotellet i Reykjavík samt 7 nätter på hotell Esja i delat dubbelrum inkl. frukost. (Esja ligger på gångavstånd från utställningslokalen.) Priset är från Stockholm 5.738 kr, från Göteborg 5.298 kr och från Köpenhamn 5.273 (svenska) kr. Enkelrumstillägg 780 kr.

Anmälan sker direkt till Icelandair och senaste anmälningstidpunkt är 1 juni. Antalet platser är emellertid begränsat, varför den som är intresserad gör klokt i att kontakta Icelandair snarast. Bolagets Stockholms-kontor har telefon 08/24 99 30 och gatuadressen är Humlegårdsgatan 6, 114 46 Stockholm.

Båttrafiken
till Island

För den som har tanke på att besöka Island och medtaga bilen eller som eljest skulle föredra båt- framför flygresor vill vi nämna att den för år 1983 nya förbindelsen direkt till Reykjavík med skeppet Edda, omnämnd i rapport 53, inte kommer att upprätthållas 1984. Edda hade en mycket dålig säsong 1983, och linjen har nu lagts ned. Däremot kvarstår alltså förbindelsen från Norge till Färöarna och till Seydisfjörður på Islands östkust med den färöiska Smyril-linjen, som 1983 fick en ny, större färja, se rapport 54.

Snabb utför-
säljning av
Färö-blocket

Färöarna gav den 4 november 1983 ut sitt första frimärksblock med 3 märken, som illustrerade folkdräkter och celebrerade Färöarnas "Nordens Hus". Detta block slutsåldes snabbt, vilket lär ha berott på stora order från frimärkshandlare. Upplagan var emellertid hela 700.000 ex., så Du som blev utan kan lugnt räkna med att icke behöva betala några fantasipriser.

Medlems-
statistiken

Även under 1983 blev föreningens medlemsantal praktiskt taget oförändrat.

	<u>Föreningen exkl. Gbgs- klubben</u>	<u>Islands- klubben i Gbg</u>	<u>Totalt</u>
Medlemmar den 1 januari 1983	201	127	328
Nya medlemmar	11	7	18
Avgångna och avlidna	- 13	- 4	- 17
Medlemmar den 1 januari 1984	<u>199</u>	<u>130</u>	<u>329</u>

Antalet medlemmar utanför Sverige ökade från 62 till 64, fördelade på en lång rad länder:

Norden (Danmark 14, Färöarna 1, Island 22, Norge 10)	47
Europa i övrigt (England 2, Frankrike 1, Nederländerna 2, Schweiz 4, Tyskland 3)	12
Amerika (Canada 1, USA 4)	5

Vi hoppas Du hjälper till med att värva nya medlemmar. Ju fler vi är tillsammans, ju gladare vi blir! (Och desto flera delar på föreningens fasta kostnader.) Har Du någon bekant med intresse för vårt område, så tag honom eller henne med på ett sammanträde eller sänd sekreteraren (Hanner) ett litet meddelande, så skickar han genast blankett för inträdesanmälan till Dig eller direkt till den påtänkta nya medlemmen.

Landsorts-
lotteriet
1983

I dragningen i vårt årliga lotteri bland de medlemmar, som inte bor i Stockholms- och Göteborgs-områdena, var i år 135 medlemmar berättigade att delta, varav 71 inom Sverige och 64 i andra länder. Den på sin tid införda benämningen "landsortslotteriet" är därmed inte längre alldeles adekvat, eftersom diverse utländska storstäder på detta sätt inräknas i svenska "landsorten". Även i år visade sig fru Fortuna gynna den utländska delen av "landsorten", ty vinsten tillföll vid dragningen den 19 januari 1984 Torben Hjørne i den stora danska staden Århus. Fortunans val uppskattades högt av de närvarande medlemmarna i Stockholms-kretsen, som vid decembersammanträdet fått nöjet att åhöra ett utomordentligt intressant och väl illustrerat föredrag av just Torben om åtskilliga områden inom isländsk och grönländsk posthistoria. Vinsten i lotteriet bestod, liksom ett antal tidigare år, av ett ex. av den vackra porslinsplattan med isländsk falk och texten "Islandssamlarna".

De grönländska
Pakke-Porto-
nytrycken

I förra rapporten nämnde vi den snabba utförsäljningen av den första omgången av de nytryck, som nu efter hand utges av de grönländska paketmärkena, och att säkert många som velat ha dem blev utan.

Nu annonseras serie 2 av nytrycken och denna har gjorts i så stor upplaga, att behovet antas bli tillfredsställt (80.000 ex. i stället för 15.000). Liksom serie 1 är nytrycken gjorda icke som lösa frimärken utan på miniark men med tandningen återgiven. Serie 2 omfattar 1, 2 och 5-öre-märkena från 1915, tryckta med sammanlagt 10 olika originalklichéer. Den som är intresserad beställer serien genom att insätta danska kronor 53:50 på Ministeriets for Grønland danska postgiro nr 7 37 64 56.

Tre ytterligare serier avses bli utgivna senare. De som beställer serie 2 enl. ovan får automatiskt uppgift om de senare utgivningarna. Vi kommer därför inte att anmäla dem i våra rapporter.

Dundertabben
i Facit

Facit Special ("stora Facit") 1984 råkade ut för ett riktigt or-
dentligt misstag. Även om de flesta av våra medlemmar nog redan
fått läsa och höra om det, vill vi nämna det här, då det berör
"våra" länder Färöarna och Grönland. Enligt meddelande från ut-
givaren blev nämligen alla priser för dessa två länder och Danmark
noterade cirka 30-35 % för högt i denna katalog. (De rätta priser-
na får man då genom att draga av 23-26 % från katalogens priser,
ty 25 % av 133 blir 33, etc.)

Enligt vad vi har förstått skall felet ha uppkommit genom att
man tagit priser i danska kronor - inkl. dansk moms! - och förbi-
sett att omräkna dem till svenska kronor utan moms.

Nyanmälda
datumfyr-
block

Våra anmälare av nyupptäckta datum på datumfyrblocken, och då
främst Sveinbjörn Blöndal, ser till att vi alltid får något nytt
att rapportera från denna front.

Nu meddelar Sveinbjörn följande datum, som vi ej tidigare haft
med i rapporterna:

Facit 604, 50 aur gärdsmyg, andra trycket: 2.10.82
" 604, - " - , tredje trycket: 25.7.83
" 619, 500 aur katt: 23.2.82

Det förstnämnda av dessa datum, 2.10.82, är märkligt, eftersom
övriga datum för denna tryckupplaga är 27.10.82, 28.10.82,
29.10.82 och 2.11.82. Block daterade 2.10.82 torde vara ytterst
sällsynta, men att minst ett sådant verkligen finns visar en av-
bildning som Sveinbjörn sänt oss.

Det är ju ytterst osannolikt att verkligen några ark skulle
tryckts cirka en månad före resten av upplagan. Dessutom var den
2 oktober 1982 en lördag. Sveinbjörn framför som en möjlighet att
det rör sig om ett tryckfel, varvid det sannolikaste är att sådana
ark tryckts den 2.11 och att man vid tryckningens början glömt att
ändra månadssiffran. Efter att närmare ha studerat almanackan är
vi beredda att uttala att detta med all sannolikhet är den rätta
förklaringen. Den 1 november, som 1982 inföll på en måndag, är
allhelgonadagen eller "Toussaint" och denna är alltid helgdag i
Frankrike. Den 2.11 var alltså första arbetsdagen efter en lång-
helg och dessutom första arbetsdagen i månaden. Man skulle ställa
om både dag och månad i tryckverket och torde ha glömt det senare.
Det upptäcktes väl snabbt och rättades, men några ark med fel
datum kom att bli levererade. Så vill vi rekonstruera det in-
träffade.

Att trycket har ett streck före tvåan, alltså -2.10.82, visar att
tryckfelet inte uppstått någon av dagarna 27.10, 28.10 eller
29.10 genom bortfall av en siffra.

BERUFJORD-
stämpeln, en
uppföljning

I förra rapporten skrev vi utförligt om BERUFJORD-stämpeln av
dansk typ, som varit äkta använd 1872 men senare dykt upp på
några få märken från betydligt senare tid. Vi efterlyste ytter-
ligare fall av sådana BERUFJORD-stämplade märken. Till vår över-
raskning har vi fått besked om och bilder av ytterligare hela tre
sådana objekt. Dessutom har påträffats bild av det objekt som
såldes på auktion i Malmö för en del år sedan. Vi kan därför nu
göra följande sammanställning av dessa märken till ledning för de
slutsatser var och en vill draga om hur dessa avstämplingar kan
ha tillkommit. Märkena upptas i den ordning de blivit kända för
oss.

1. 3 aur Í GILDI (Facit 48), såld cirka 1977 på Postiljonens auktion i Malmö med engelsk attest (BPA). Synliga bokstäver FJORD. Datum i stämpeln 12/7. Detta är det enda av märkena i denna lista som sålts till högt pris för att det var stämplat BERUFJORD.
2. 20 aur Í GILDI tjänste (Facit Tj. 25), beskrivet och avbildat av Bryan Whipple i IPJ 1978. Sades av Bryan vara "påträffat" av honom (troligen i en samling). Synliga bokstäver BERU. Datum ej läsligt.
3. Par av 40 aur lila (Facit 17a), observerat av Sir Athelstan Caröe i en offert från Stanley Gibbons och inköpt. Synliga bokstäver JORD. Datum i stämpeln 12/7.
4. 20 aur Í GILDI (Facit 61), nu inrapporterad av Tom Rinman och köpt av honom för 2 kr för ett par år sedan ur ett urvalshäfte. Synliga bokstäver BERUFJORD. Datum saknas helt - inga datum-siffror tycks vara insatta i stämpeln.
5. Par av 40 aur lila (Facit 17a), nu inrapporterat av Ebbe Eldrup. Detta objekt är i det närmaste tvilling till Sir Athelstans (nr 3 ovan). Ebbe E. berättar att han köpt paret hos Stanley Gibbons i London 1980 enbart för märkenas skull. Vid köpet hade S.G. i sin lagerbok ytterligare ett likadant par, synbarligen det som sedan förvärvades av Sir Athelstan. Synliga bokstäver FJORD. Datum 12/7.
6. Fyrblock av 3 aur tjänste (Facit Tj. 10), inrapporterat av Ebbe Eldrup men ägt av annan person i Danmark. Mittstämpel, men synliga bokstäver är bara FJORD. Datum i stämpeln 2/12.

Intressant är att objekten 3, 5 och 6 bara har avtryck av bokstäverna FJORD, ehuru mera av stämpeln skulle rymts på dessa märken. Antingen har inte hela stämpeln infärgats eller också har bokstäverna BERU fallit eller tagits bort, innan dessa avtryck gjordes.

Observera också att samma datum finns på objekt 1 som på nr 3 och 5, vilket troligen inte är en tillfällighet.

Vilken blir då slutsatsen? Ebbe Eldrup lutar mest åt att det rör sig om förfalskningar. Jag (sekreteraren) tror mer på att avtrycken är gjorda med den äkta gamla stämpeln - som kanske låg kvar i Djúpivogur - vid ett eller flera tillfällen för rätt länge sedan. Stämpeln användes "filatelistiskt" kanske bara för att få "stämplade frimärken". Stämpelavtrycken ger inte intryck att vara gjorda för att märkena senare skulle kunna säljas till högt pris för den ovanliga stämpelns skull - då borde de varit mera fullständiga. Skulle någon sådan avsikt från början ha förelegat, synes den i varje fall inte senare ha fullföljts, ty exemplaren har tydligen spritts till olika samlingar utan att stämpeln åsatts särskilt värde.

Sannolikt finns det ännu flera BERUFJORD-märken, och vi vore tacksamma att få höra från dem som påträffar något sådant, helst med bild.

Skeppsbrev?

Tom Rinman har sänt oss bild av ett honom tillhörigt par av 5 aur Jochumsson (Facit 213), som stämplat den 12.9.37 i Svaneke (brostämpel). Svaneke är en liten hamnstad och badort på Bornholm. Det skulle kunna röra sig om ett skeppsbrev. I vart fall torde stämpeln höra till de ovanligare utländska på isländska märken.

Grúsk m.m.

Det såg en tid ut som om isländska filatelistförbundets tidskrift Grúsk alldeles upphört. Under närmare två år efter hösten 1981 utkom inget nummer. Men i slutet av 1983 kom i rask följd två nummer: nr 12, som var det sista med vår medlem Hálfdan Helgason som redaktör (Hálfdan har nu säkert mycket arbete som ordförande i utställningskommittén för NORDIA 84), och nr 13 med en ny redaktionskommitté under ordförandeskap av vår medlem Ólafur Elíasson.

I nr 12 ingick en intressant artikel av Ólafur om de nyupptäckta skildingbrev, som vi mera kortfattat berättade om i rapport nr 51 (1982). Då dessa brev ger en fin inblick i postförhållandena och brevhanteringen under det isländska postverkets allra första år, återger vi här nedan en översättning av denna artikel. Vi fick manus till artikeln från Ólafur redan i början av 1983, men då han i första hand skrivit den för Grúsk, ansåg vi att denna tidskrift skulle få bli först att publicera den.

I Grúsk är artikeln illustrerad med bilder av 5 av de 10 breven. Varken dessa illustrationer eller de bilder - tydligen tagna från utställningsmontrarna och därför dåliga - av alla tio, som vi tidigare fått genom Hálfdans försorg, går att använda för vår rapport, men vi hoppas att läsarna ändå skall få nöje av beskrivningarna. Vi skall nämna att nästan alla breven är mycket vackra och välbehållna.

En fråga vi nyligen haft uppe i rapporterna - om stämpeln avsågs bli påslagen mitt på eller i kanten av frimärket - besvaras klart av dessa brev. De har nästan alla vackra mittstämplar. Vid par eller tre märken i rad finns alternativt 1 resp. 2 stämpelavtryck, vackert placerade mitt över de lodräta tandningsraderna. Icke något av breven har kantstämpling.

Här följer nu Ólafur Elíassons artikel i vår sekreterares översättning.

De "nya"
skilding-
brev
av Ólafur
Elíasson

Samlarna har då och då fått veta, att ett tidigare okänt isländskt skildingbrev upptäckts. Det blev en riktig sensation, då tio tidigare inte kända skildingbrev kom i dagen och för första gången kunde visas för allmänheten på Félag Frímerkjasafnarnas 25-årsutställning, Frímex 1982. Dessa brev hade påträffats året förut i isländska Riksarkivet vid genomgång av diverse ämbetsarkiv, främst det som hörde till det forna Landshövding- (Landsfógeti) ämbetet.

Analys och beskrivning av breven har gjorts av Þór Þorsteins och mig, men jag bär ensam ansvaret för de beskrivningar som här följer.

Inledningsvis skall påpekas att alla dessa försändelser är verkliga brev, dvs. papperet som brevet skrivits på veks ihop, förseglades med lacksigill och adresserades. Detta var det vanliga tillvägagångssättet, innan kuvert kom i allmänt bruk.

1. Brevet är frimärkt med ett 4 sk. allmänt märke, fintandat. Adress "Til Landsfógetans yfir Íslandi" (yfir = över). Det är skrivet i Stýkkishólmur 16 jan. 1876 och stämplat där samma dag. På framsidan har Stýkkishólmurs stämpel påslagits en extra gång, som vanligt var vid denna tid. Baksidan stämplat av Hjardarholt 25/1 och i Reykjavík (B-stämpeln) 30/1.

2. Detta brev frimärkt med par av samma märke som brev 1. Vänstra märket är trasigt, en stor del av märkets undre del är borta. Skrivet i Stýkkishólmur 16 nov. 1875 med adress = brev 1. Maku-
leringen är egendomlig: vardera märket för sig är överkorsat med
bläck från övre vänstra till nedre högra hörnet, ett rödkrits-
streck är draget tvärs över hela paret och slutligen har det
stämplat Stýkkishólmur 16/11. Denna stämpel finns ännu en gång
på framsidan (otydlig) och en gång på baksidan, där det också
finns en Reykjavík B-stämpel med datum 5/11, vilket datum uppen-
barligen är fel.
3. Brevet har par av samma märke som nr 1 och 2. Skrivet i Stýkkis-
hólmur 15 juli 1874 och stämplat där 16/7 (en stämpel på vardera
märket). Samma stämpel påslagen en extra gång på framsidan, medan
baksidan har Reykjavíks B-stämpel 21/7. Adressen är "Landsfógetinn
yfir Íslandi". (Översättarens anm.: Märk att "til" i isländskan
styr genitiv, och när som här "til" utelämnats blir formen för-
ändrad. Jämför f.ö. svenska "till havs", "till lands" och "till
salu", relikter från den tid då även i vårt språk "till" styrde
genitiv.)
4. Frimärkt med 3-strip av samma märke som brev 1. Adresserat "Til
Det höje Justitsministerium i Kjöbenhavn", alltså på danska men
utan danska ø. Skrivet i Breidumýri 20 maj 1873, och frimärkena
har avstämplat med tre stämplat i Akureyri 20/6, då det kom dit.
Samma Akureyri-stämpel finns också som sidostämpel på framsidan.
Sedan har Akureyri slagit på sin stämpel ännu en gång på fram-
sidan, nu med datum 14/7 då brevet givk vidare till Reykjavík,
som slog på sin B-stämpel 24/7 för att markera ankomsten dit. När
brevet avgick från R-vík markerades detta med R-víks A-stämpel (!)
26/7 på framsidan. Slutligen finns på baksidan Kjöbenhavn 7/8.

På detta brevs framsida har skrivits bokstäverna "K.T." = Konge-
lig Tjeneste. Det synes sålunda vara ett tjänstebrev, trots att
frankeringen skett med vanliga och icke tjänstefrimärken. Portot
till Danmark var 8 sk., varför det dessutom tycks vara över-
frankerat med 4 sk.
5. Brevet frimärkt med ett 4 sk. grovtandat tjänstefrimärke. Det är
skrivet av landets biskop i Reykjavík 9 april 1873 och adresserat
"Til Sýslumannsins í Húnavatnssýslu". Reykjavíks B-stämpel den
7/5 finns på frimärket och vid sidan. Ingen bakstämpel eller
ankomststämpel. Datum 9 april 1873 gör detta brev till det äldsta
skillingbrevet av dem vars ålder kunnat bestämmas.
6. Samma frankering som brev 5. Skrivet i Bjarnanes 15 januari 1875
med adress = brev 1. Brevet har stämplat Bjarnares (med fel-
stavningen) 23/1 på frimärket och i nedre vänstra hörnet. Ankomst-
stämplat på baksidan med Reykjavíks B-stämpel 27/4. Om detta
datum är rätt, har alltså brevet kommit fram först efter 3
månader. (Översättarens anm.: Detta var inget ovanligt på
vintrarna vid den tiden.)
7. Brevet frimärkt med 8 sk. tjänstefrimärke och skrivet i Ísafjörður
21 sept. 1875. Adress: "Til Ministeren for Island, Kjöbenhavn".
Stämplat Ísafjörður 28/9 på märket och en extra gång. Reykjavík
har ankomststämplat det på baksidan med B-stämpel och samma
stämpel har på framsidan med datum 20/10 angivit dess avfärd från
R-vík. Kjöbenhavnstämplat på baksidan har oläsligt datum. -
Framsidan har påteckningen "K.T.", jämför brev 4.

8. Frimärkt som brev 7. Brevet är skrivet i Hallfredarstadir, N.-Múl., den 31 december 1875 och adresserat som brev 1 med tilläggsanteckning "Emb.mál" (= Embettismál = tjänsteärende). Brevet har stämpeln Egilstadir 25/1 på märket och i nedre vänstra hörnet. Ankomststämplat på baksidan i Reykjavík med B-stämpel 17/3.
9. Detta brev är frankerat med tjänstefrimärken, ett 4 sk. grovtandat och par av 8 sk., sammanlagt 20 skildingar. Skrivet på länskansliet i Mýra- og Borgarfjardarsýsla 4 mars 1875 och stämplat Hjardarholt 8/3 (2 stämplor över de tre märkena + sidostämpel). Ingen ankomststämpel. På ena 8 sk.-märket är med liten stil skrivet talet 41. Innebörden härav är okänd. Adressen är som på brev 8, inkl. "Emb.mál". Dessutom står på framsidan: "Fylgja 60 kr í forsigludum poka m. Lf." (60 kr i förseglat paket märkt Lf. medföljer). Paketets vikt, 89 kv (kvint) anges också på brevet. Överst på brevet står talet 222, som är Landshövdingensämbetets (mottagarens) diarienummer.
10. Samma frankering som brev 9. Skrivet i länskansliet i Sudur-Múlasýsla 23 juli 1875 och stämplat Egilstadir 26/7 med placering av stämplorna som på brev 9. Ingen ankomststämpel. Adressen är som på brev 1 med tillägg "Reykjavík". Även på detta brev finns Landshövdingensämbetets diarienummer (90), vikten av paketet (78 q = kvint) och en text "Fylgir forsigl. peningapoki m. Lf. 19-85, innihald 19 kr 85 a" (förseglat penningpaket märkt Lf. 19-85, innehåll 19 kr 85 aurar, medföljer). Av brevet framgår att paketets innehåll var schleswig-holsteinskt mynt, gamla mark, en-, två- och fyrskildingar och att man i ersättning önskade få mynt på 1 eyrir och 10 aurar. Detta var ju vid övergången till det nya myntsystemet.

Breven nr 9 och 10 är i verkligheten följebrev (adresskort) till penningssändingar. Portot 20 sk. var sammansatt av dels paketporto 16 sk., dels assurancesavgift 4 sk.

Bilaga:
Vinterofferten, 7 blad.